

УРОК XXXIII.

Composita. Первая часть сложного слова по большей части принимает форму основы, реже какого-нибудь падежа. Основы, оканчивающиеся на согласный, принимают ту форму, которую они имеют перед падежными окончаниями, начинающимися с согласного. Конечные звуки первых составных частей с начальными звуками следующих сочетаются по законам *saṁdhi*. Местоимения в таких случаях имеют основу ср. рода, а личные местоимения в *sing*, в виде *mad*, *tvad* принимают во множ. ч. *asmad* и *yuṣmad*. Форма *mahat* в *karmadhāraya* и *bahuvrīhi* изменяется в *mahā*.

1. Соединительные составные имена (*dvandva*) выражают связь своих членов или их соединение (*saṁāhāra*) в одну группу (*saṁāhāradvandva*):

а) *composita* первого рода стоят в дв. ч., если их составляют два стоящие в ед. ч. слова, и во множ. ч., если они состоят из нескольких слов, напр. *rāmaśca kṛṣṇaśca* = *rāmakṛṣṇau*, *brāhmaṇaśca kṣatriyaśca vaiśyaśca* = *brāhmaṇakṣatriyavaiśyāḥ*;

б) *composita* второго рода стоят в форме *neutr. sing.*, напр. *pāṇī ca pādau ca* = *pāṇipādam*, *sarpanakulam* змея и ихневмон; к конечным словам на *d*, *ṣ* и *h* приставляется *a*, напр. *chatropānaham*;

* Конечные *is* и *us* также перед твердыми гортанными, зубными и губными превращаются в *iṣ* и *uṣ*. Конечное *as* перед твердыми гортанными и губными иногда остаются без изменения. После конечных *i*, *u* и *ṛ* начальные *s*, *st*, *sth* часто становятся язычными.

в) неправильны: *ahorātra* *m* один день и одна ночь; *mātāpitarau*, *pitāputrau*, *dyāvābhūmī*, *dyāvāprthivya* и *comp.* имен богов, в которых первый член большей частью имеет долготу, напр. *mitrāvaruṇau* Митра и Варуна; *agnīṣomau* Агни и Сома.

2. Определительными составными именами (*tatpuruṣa*) являются:

а) те, где один член (большей частью передний) состоит ко второму в соотношении косвенного падежа, напр. *grāmagataḥ* = *grāmaṁ gataḥ*; *śivarakṣitaḥ* = *śivena rakṣitaḥ*; *gohitaḥ* = *gave hitaḥ* хороший (полезный) для коровы; *caurabhayaṁ* = *caurād-bhayaṁ* боязнь воров; *svargapatitaḥ* = *svargāt-patitaḥ*; *tatpuruṣaḥ* = *tasya puruṣaḥ* его слуга; *sthālīpakvaḥ* = *sthālyāṁ pakvaḥ* сваренный в горшке.

Обратные случаи: *pūrvakāyaḥ* = *pūrvaṁ kāyasya* передняя часть тела; *madhyāhnaḥ* = *madhyamahnaḥ* (*m.*) полдень. Иногда первый член удерживает падежное окончание, напр. *ātmanotrīyaḥ* втроём; *ātmanopadam*; *vācaspatiḥ* владыка слова, имя бога; *manasija** возникший в сердце, любовь.

* Если второй член представляет собою глагольное прилагательное, никогда или редко появляющееся в виде самостоятельного слова, то состав, имя разрешается посредством предложения с *verbam finitam*, напр. *प्रजापालः* = *प्रजाः पालयतीति*, *गृहस्थः* = *गृहे तिष्ठतीति*, *मनसिजः* = *मनसि जायत इति*

б) составные с отрицательной частицей **a, an** или с предлогом, напр. **apaṇḍitaḥ** = **na paṇḍitaḥ** неученый; **anarthaḥ** = **na arthaḥ** несчастье; **atidevaḥ** = **devam atikrāntaḥ** более чем бог;

в) те, где один член (большей частью передний) состоит ко второму в соотношении определения, наречия или приложения (**karmadhāraya**), напр. **kṛṣṇāśvaḥ** = **kṛṣṇo `śvaḥ**; **mahāpuruṣaḥ** (см. выше); **snātānuliptaḥ** = **pūrvam snātaḥ paścād-anuliptaḥ** сначала умытый, за тем умощенный; **supuruṣaḥ** хороший человек; **prācāryaḥ** = **pragata ācāryaḥ** учитель, учителя; **dhanaśyāmaḥ** = **dhana iva śyāmaḥ** черный как туча.

Наоборот: **puruṣavyāghraḥ** = **vyāghra iva puruṣaḥ** человек подобный тигру; **pādapadmam** = **padmam-iva pādaḥ** нога подобная лотосу;

г) такие, первым членом которых является числительное количественное (**dvigu**). Они выражают большей частью группу или скопление и являются в таком случае сущ. сред. р. или женского рода на **ī**, напр. **caturyugam** = **caturṇām yugānām samāhāraḥ** период из четырех мировых эпох; **tribhuvanam** тройной мир; **trilokam** или **trilokī** тройной мир. Реже встречаются прилагательные этого класса, напр. **dvigu**, **pañcagu** "купленный за 2 или за 5 коров".

Глаголы:

sam-āp - завершить;

ni-yuj - ставить на;

anu-rajj IV.-U. (rajya) - лгнуть к, быть расположенным к;

pra-vas - уезжать;

ni-vart - возвращаться.

Существительные:

ākāśa m - воздух, небо;

āśrama m - жилище отшельника;

kumāra m - мальчик, принц;

kṛīḍā f - игра, увеселение;

tilaka m - украшение;

tīra n - берег;

tīrtha n - место омовения, священное место;

dvīpin m - леопард;

pada n - шаг, место;

pūru m - *nom. pr.*;

mahiṣī f - царица;

mṛgayā f - охота;

yātrā f - поход, поездка; средства жизни;

vaṇśa m - род;

vṛttānta m - обстоятельства дела, известия;

sakhī f - подруга;

satkāra m - угощение.

Прилагательные:

agra, f ā - сделанный, установленный;

anurūpa, f ā - подходящий;

kṛtrima, f ā - сделанный, усыновленный;

gāndharva, f ī - подобный гандхарвам;

divya, f ā - небесный, чудесный;

mānuṣa, f ī - человеческий;

samīpa, f ā - близкий; *n* близость.

Наречия: **purā** - раньше;

दुष्षन्तो नाम राजर्षिः पूरुवंशतिलकस्त्रिलोक्यां विश्रुतः पुरा कृत्स्नां पृथिवीमपालयत् । स चैकदा मन्त्रिसूतसैनिकान्वितो
मृगायाक्रीडार्थं महावनं प्रविष्टः । तस्मिन्वने दुष्षन्तो ऽनेकान्व्याघ्रसिंहर्क्षद्वीपिनो ऽन्यांश्च वनेचरान्प्राणिनः
स्वशरैर्व्यापादयत् । एकं तु हरिणं पलायमानं रथस्थो ऽनुसरन्स नदीतीरे दिव्याश्रमपदं दृष्टवान् । कण्वस्य
ब्रह्मर्षेरयमाश्रम इति सूतमुखाच्छ्रुत्वा सैनिकान्वने संस्थाप्यर्षिं नन्तुं राजा तत्र प्रविष्टः । तदा कण्वे तीर्थयात्रार्थं प्रोषिते
सति तस्य कृत्रिमा दुहिता शकुन्तला नाम सखीसमेता महाराजमतिथिसत्कारेण पूजयितुमाश्रमान्निर्गता ॥

Когда он увидел ее, сияющую божественной-красотой, (казавшуюся) как-бы (iva)
сверх-человеком, то сердце царственного-мудреца стало расположенным к ней (*pt. pf. pass.*). Затем, узнав (*avagam*), что она-дочь-апсары, он женился на ней согласно (способу)
гандхарвов-подобаящему-кшатриям. Прожив очень много дней-и-ночей в обители,
Duṣṣanta, покинув Щакунталу, возвратился в-свой-город. Затем **Kaṇva**, совершив
путешествие к святым местам возвратился (*pratyāgam, abs.*) в обитель и, узнав (*vid, abs.*)
весть-о-замужестве-дочери, отправился к-(в близость)-Душшанты. Но царственный
мудрец сначала отрекся (*abs.*) от Щакунталы прибывшей-в-город, (а) впоследствии
назначил (*pt. pf.*) ее на-место-первой-царицы. С течением (*pt.pf. gam*) времени (*instr.*) она
(*loc.*) родила (*pass.*) красивого-принца (*nom.*) по имени **Bharata**.